



## CHAPITRE 40

Loi modifiant la Loi de la chasse

[Sanctionnée le 24 mai 1945]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,  
c. 153,  
a. 4, am.

1. L'article 4 de la Loi de la chasse (Statuts refondus, 1941, chapitre 153) est modifié en y ajoutant après le mot "prendre", dans la première ligne du paragraphe 4°, les mots "l'original, le caribou ou".

Id., a. 28,  
am.

2. L'article 28 de ladite loi est modifié en y ajoutant le paragraphe suivant:

Permis  
spécial  
annuel.

"4. Toute personne, société ou corporation qui, dans un but pécuniaire, reçoit, loge, amène ou envoie, par lui-même ou par un agent, dans un lieu de pêche ou de chasse, des touristes ou des voyageurs, pour fins de chasse ou de pêche, doit détenir un permis spécial annuel, émis par le ministre ou par toute autre personne qu'il autorise à cette fin. Ce permis spécial est émis sur paiement d'une somme n'excédant pas cinquante dollars et pas moindre de cinq dollars, et aux conditions déterminées par le lieutenant-gouverneur en conseil. Toutefois le présent article ne s'applique pas aux personnes, sociétés ou corporations qui détiennent déjà des permis d'hôtellerie, d'auberge et d'hôtel."

S.R.,  
c. 153,  
a. 54, am.

3. L'article 54 de ladite loi est modifié

## CHAPTER 40

An Act to amend the Game Laws

[Assented to, the 24th of May, 1945]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 4 of the Game Laws (Revised Statutes, 1941, chapter 153) is amended by inserting, after the word: "take", in the first line of sub-paragraph 4 thereof, the words: "moose, caribou or".

2. Section 28 of the said act is amended by adding thereto the following sub-section:

"4. Every person, association or corporation who or which, for purposes of gain, receives, lodges, brings or sends tourists or travellers, himself or itself or through an agent, in or to any hunting or fishing locality, for the purpose of hunting or fishing, must hold a special annual license issued by the Minister or by any other person authorized by him for such purpose. Such special license shall be issued on payment of a sum of not more than fifty dollars nor less than five dollars, and subject to such conditions as may be determined by the Lieutenant-Governor in Council. Nevertheless, this section shall not apply to any person, association or corporation already holding a hostelry, inn or hotel license."

3. Section 54 of the said act is amended:

R.S.,  
c. 153,  
s. 54, am.

a) en y insérant, après le deuxième alinéa du paragraphe 1, l'alinéa suivant:

Location à  
des trap-  
peurs.

"Cependant, pour les fins de la chasse aux animaux à fourrure seulement, le ministre peut louer à des trappeurs de bonne foi tout territoire de chasse qu'il détermine et qui n'est pas déjà loué ou réservé, au prix annuel, pour le laps de temps n'excédant pas cinq années et à toutes autres conditions qu'il fixe. Le prix du bail est payable d'avance sous peine de nullité.";

b) en y ajoutant, après le paragraphe 5, l'alinéa suivant:

Pas d'in-  
dennité.

"Cependant cette distraction de terrain ne donne droit à aucune réclamation d'indemnité si elle affecte un territoire loué en conformité du troisième alinéa du paragraphe 1 du présent article."

S.R.,  
c. 153,  
a. 65, am.

4. L'article 65 de ladite loi est modifié

a) en y ajoutant, après le paragraphe 3°, le suivant:

Sections.

"3°a. Pour modifier les sections établies pour les fins de la chasse en vertu du paragraphe 5° de l'article 3 et pour en établir de nouvelles;"

b) en remplaçant le paragraphe 4° par le suivant:

Périodes  
de prohi-  
bition.

"4° Pour modifier les périodes de prohibition en ce qui concerne les animaux mentionnés dans les articles 4 et 6, en quelque section, territoire ou endroit de la province que ce soit;"

Entrée en  
vigueur.

5. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

a. By inserting, after the second paragraph of subsection 1 thereof, the following paragraph:

"Nevertheless, for purposes of hunting fur-bearing animals only, the Minister may lease to *bona fide* trappers any hunting territory, not already leased or reserved, which he may determine, for such annual price and period of time, not exceeding five years, and upon such other conditions as he may fix. The price of the lease shall be payable in advance, on pain of nullity.";

Leases to  
trappers.

b. By adding, after subsection 5 thereof, the following paragraph:

"Nevertheless such withdrawal of land shall not give any right to claim an indemnity if it affects a territory leased in conformity with the third paragraph of subsection 1 of this section."

No in-  
dennity.

4. Section 65 of the said act is amended:

R.S.,  
c. 153,  
s. 65, am.

a. By adding, after sub-paragraph 3 thereof, the following sub-paragraph:

"3a. To alter the sections established for hunting purposes by virtue of sub-paragraph 5 of section 3 and to establish new ones;"

Alter-  
ation of  
sections.

b. By replacing sub-paragraph 4 thereof by the following:

"4. To amend the close seasons with respect to the animals mentioned in sections 4 and 6, in any section, territory or place whatever in the Province;"

Close  
seasons.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.